



Institut franco-allemand de recherches de Saint-Louis

L’Institut franco-allemand de recherches de Saint-Louis (ISL), situé en France au cœur de la région des Trois Frontières, aux portes de l’Allemagne et de la Suisse, est un organisme de recherches reconnu au niveau international et fortement ancré dans un réseau scientifique et industriel global.

Nos axes de recherches mettent l’accent sur différents thèmes : aérodynamique, matériaux énergétiques et avancés, lasers et technologies électromagnétiques, protection, sécurité et conscience de la situation.

Notre champ d’activités va de la recherche fondamentale à la recherche tournée vers l’application.

www.isl.eu

Pour notre service linguistique, nous recherchons dès que possible un

Interprète de conférence et traducteur spécialisé (h/f/d)

Notre service linguistique a pour missions d’effectuer l’interprétation de réunions et de colloques, la traduction écrite de textes complexes et exigeants dans des domaines scientifico-techniques et administratifs dans les deux langues de travail de l’Institut, mais aussi la traduction et la relecture de textes en anglais. Un recrutement en temps partiel est possible.

Vos missions / activités

- ◆ Interprétation simultanée de réunions à caractère scientifique et administratif, principalement vers l’allemand
- ◆ Traduction écrite de textes complexes et exigeants dans des domaines scientifico-techniques du français vers l’allemand et/ou l’anglais
- ◆ La traduction écrite de documents administratifs et juridiques complexes du français vers l’allemand, comme par exemple les documents destinés aux organes de surveillance ou à la Direction (compte rendu de réunions, rapports, processus internes, dossiers personnels, jugements, contrats, observations juridiques, analyses etc.)
- ◆ Traduction écrite de textes scientifiques de l’allemand vers l’anglais

Autres missions importantes

- ◆ Traduction de l’anglais vers l’allemand
- ◆ Travail de terminologie en vue d’enrichir la base de données du service de traduction
- ◆ Relecture et correction de textes rédigés en anglais
- ◆ Recherches terminologiques et/ou en lien avec la traduction

Votre profil

- ◆ Maîtrise de l’allemand à un niveau proche de la langue maternelle (C2)
- ◆ Parfaite maîtrise de la grammaire et de l’orthographe
- ◆ Excellentes connaissances de toutes les langues traduites : Français C1-C2, Anglais C1
- ◆ Réalisation rapide, ponctuelle et autonome de traductions stylistiquement irréprochables, précises et idiomatiques
- ◆ Bonne culture générale et intérêt marqué pour les thèmes scientifiques et administratifs
- ◆ Souplesse et résistance au stress

Nos atouts

- ◆ Travailler dans un institut de renommée en plein cœur de l’Europe
- ◆ Une rémunération attractive
- ◆ Des horaires de travail flexibles
- ◆ Un restaurant d’entreprise
- ◆ De multiples possibilités de formation
- ◆ Une multitude d’activités sportives proposées

Contrat proposé : CDD de 5 ans renouvelable en CDI.

L’Institut offre une rémunération attractive, des horaires de travail flexibles ainsi que de multiples possibilités de formation. L’offre est ouverte aux candidatures de personnes en situation de handicap.

Si vous êtes intéressé(e) par ce défi, c’est avec plaisir que nous examinerons votre dossier de candidature !

Référence : SIL-G

Institut franco-allemand de recherches de Saint-Louis
M. Nicolas HUOT
5 rue du Général Cassagnou
BP 70034
68301 SAINT LOUIS CEDEX, France
Tél. : +33 (0)3 89 69 51 30
humanresources@isl.eu